



10955 SE 25th Ave, Milwaukie, OR 97222
 Telephone: (503) 654-5449
 Email: parishoffice@sjbatholicchurch.org

Weekday Mass

Monday - Saturday: 8:00 a.m.
 Tuesday & Thursday: 7:00 p.m. (en español)

Sunday Mass

Saturday Vigil: 4:00 p.m.
 Sunday: 7:30 a.m., 9:30 a.m. and 12:00 p.m.(en español)

Sacrament of Reconciliation

Saturday 2:30 p.m. - 3:30 p.m. or by Appointment

Twenty First Sunday of Ordinary Time
Vigésimo primero Domingo en el Tiempo Ordinario



August 22, 2021
22 de Agosto de 2021

Fr. John's Pastoral Corner ...



Rincón Pastoral del P. John ...

I would like to share something from my own personal spiritual practices. Each time I receive the Eucharist at Holy Mass, I ask Jesus to *increase my faith!* To clarify, this is not crisis of faith, rather, I desire a much deeper faith in Jesus. Indeed, I believe and profess all that is taught in Sacred Tradition, Sacred Scripture, and the Magisterium of the Church, but having the conviction and confidence of the Saints is not a bad thing to ask. Having a deep and intimate faith in God, allows us to persevere in good and challenging moments in life.

In today's Gospel, we see the culmination and the aftermath of Jesus' Bread of Life discourse. Jesus has presented his teaching on the Eucharist, and the disciples are struggling with believing in it because they don't understand it. It is the moment of decision.

As a result, "many" disciples of Jesus return to their former way of life. Our Lord even poses the question to the Twelve, and Peter's response holds a lesson we should all consider in our own life of faith: belief is supported by grace, and it is through belief that we understand some of the deepest mysteries of God.

Continue to page 2

Me gustaría compartir algo de mis propias prácticas espirituales personales. Cada vez que recibo Eucaristía en la Santa Misa, ¡le pido a Jesús que *aumente mi fe!* Para aclarar, esto no es una crisis de fe, más bien, deseo una fe mucho más profunda en Jesús. Por supuesto, Creo y profeso todo lo que se enseña en Sagrada Tradición, Sagrada Escritura, y Magisterio de la Iglesia, pero es bueno orar para que Dios nos de la convicción y la confianza de los santos. Tener un profundo e íntimo fe en Dios nos permite perseverar en los momentos buenos y desafiantes de la vida.

En el evangelio de hoy, vemos la culminación y las secuelas del discurso del Pan de Vida de Jesús. Jesús ha presentado su enseñanza sobre la Eucaristía y los discípulos luchan por creer en Él porque no lo entienden. Es el momento de la decisión.

Como resultado, "muchos" discípulos de Jesús regresan a su forma de vida anterior. Nuestro Señor incluso plantea el pregunta a los Doce, y la respuesta de Pedro contiene una lección que todos deberíamos considerar en nuestro vida de fe: la fe está sustentada por la gracia, y es a través de la creencia que entendemos algunas de las los misterios más profundos de Dios.

Continuación a la página 2

If we try to start with reasons, as we've seen over the last few Sundays, some truths of God will remain out of reach for us, and we'll fall back on the certainties we know, as many of the disciples did in today's Gospel. We shouldn't be shy about asking Our Lord to help us in our unbelief.

Asking Jesus for an increase of faith allows a lot of other virtues to start growing too: wisdom, courage, humility, hope, and Christ-like love. If we want to grow in these virtues, our faith has to become more conscious, more mature. But how can we help that to happen? The same way that Peter and the other Apostles did. They had gotten to know Jesus in a personal way. Jesus was not distant or abstract; the Lord was their faithful companion, leader, and friend; they had a personal and intimate relationship with him. When the moment of crisis came where their faith was challenged, they were ready to respond. Even when they couldn't see the whole picture themselves, they believed that Jesus could, and they knew that Jesus would guide them through it.

Sooner or later, all of us will face a crisis of faith, a situation in which our faith is seriously challenged, in which we don't understand fully why God does what he does or asks what he asks. That is the moment when we can rise to a new level of spiritual maturity. But only if we have been nourishing our faith by getting to know Jesus Christ, the person, through a personal and intimate prayer and frequent reception of the Sacraments (especially Confession and the Eucharist!). If our faith has been reduced to following a list of rules and routines, it will be much harder to survive and thrive in those moments of crisis.

Certainly, God will never give up on us, but unless we have a real relationship with him, we may end up giving up on him. And there is no greater tragedy in life than that. Let us today ask Jesus to *increase our faith!*

Si tratamos de comenzar con razones, como hemos visto durante los últimos domingos, algunas verdades de Dios permanecerán fuera de nuestro alcance, y recurriremos a la certezas que conocemos, como lo hicieron muchos de los discípulos en el Evangelio de hoy. No deberíamos sentir vergüenza pidiendo a Nuestro Señor que nos ayude en nuestra incredulidad.

Pedirle a Jesús que aumente su fe permite que muchas otras virtudes comiencen a crecer también: sabiduría, coraje, humildad, esperanza y amor como el de Cristo. Si queremos crecer en estas virtudes, nuestra fe tiene volverse más consciente, más maduro.

Pero, ¿cómo podemos ayudar a que eso suceda? De la misma manera que lo hicieron Pedro y los otros apóstoles. Habían llegado a conocer a Jesús de manera personal. Jesús no era distante ni abstracto; el Señor era su fiel compañero, líder y amigo; tenían una relación personal e íntima con él. Cuando llegó el momento de la crisis en el que su fe fue desafiada, estaban listos para responder. Incluso cuando ellos mismos no podían ver el cuadro completo, creían que Jesús podía, y sabían que Jesús los guiaría a través de él.

Tarde o temprano, todos enfrentaremos una crisis de fe, una situación en la que nuestra fe se ve seriamente desafiada, en la que no entendemos completamente por qué Dios hace lo que hace o pide lo que pide. Ese es el momento en que podemos elevarnos a un nuevo nivel de madurez espiritual. Pero solo si hemos estado alimentando nuestra fe conociendo a Jesucristo, la persona, a través de una oración personal e íntima y la recepción frecuente de los sacramentos (¡especialmente la Confesión y la Eucaristía!). Si nuestra fe se ha reducido a seguir una lista de reglas y rutinas, será mucho más difícil de sobrevivir y prosperar en esos momentos de crisis.

Ciertamente, Dios nunca se dará por vencido con nosotros, pero a menos que tengamos una relación real con él, podemos terminar rindiéndonos. Y ahí no hay mayor tragedia en la vida que esa. ¡Pidamos hoy a Jesús que *aumente nuestra fe!*

The Queenship of the Blessed Virgin Mary La Coronación de la Santísima Virgen María



Pope Pius XII established this feast in 1954. This feast logically follows the Assumption, and is now celebrated on August 22.

In his 1954 encyclical *To the Queen of Heaven*, Pius XII points out that Mary deserves the title because she is Mother of God, because she is closely associated as the “New Eve” with Jesus’ redemptive work, because of her preeminent perfection, and because of her power to intercede on all our behalf.

“Let Heaven sustain me in its embrace, because I am honored above it. For heaven was not Thy mother, but Thou hast made it Thy throne. How much more honorable and venerable than the throne of a king is her mother.” -*St. Ephrem, Hymn of the Blessed Mary*

El Papa Pío XII estableció esta fiesta en 1954. Esta fiesta sigue lógicamente a la Asunción, y ahora se celebra el 22 de agosto.

En su encíclica de 1954 *A la Reina del Cielo*, Pío XII señala que María merece el título porque es Madre de Dios, porque está estrechamente asociada como la “Nueva Eva” con la obra redentora de Jesús, por su preeminente perfección, y por su poder de interceder por la salvación de todos nosotros, sus hijos.

“Que el cielo me sostenga en su abrazo, porque soy honrada soberante de él. Porque el cielo no fue tu madre, pero tú lo has hecho tu trono. Cuánto más honorable y venerable que el trono de un rey es su madre.”

-*San Efrén, Himno de la Santísima María*

Parish News

Noticias parroquiales

Weekly Collection:

The weekly collection for the week of August 9th – August 15th, was \$15,561.00

Thank you all very much for your support and generosity!

Visit our website at www.sjbcatholicchurch.org to use the online giving feature. Click on Support the Parish and select Online Giving.



Colección Semanal:

La recaudación semanal para el 9 de Agosto – 15 de Agosto, fue de \$15,561.00

Muchas gracias a todos por su apoyo y generosidad!

Visite nuestro sitio web en www.sjbcatholicchurch.org para utilizar la función de donaciones en línea. Haga clic en Apoyar a la parroquia y seleccione Donaciones en línea.



Staffing Update:

We would like to introduce Sarah Mondragon as our new Bookkeeper/Payroll Specialist.

Sarah joined the team this week, and Milwaukie is her hometown. She will be working out of the Parish Office, and is fluent in Spanish. Sarah will be a great asset.

Please feel free to say "Hello!" to Sarah if you see her hustling and bustling about, or just swing by the office and introduce yourselves. Welcome aboard Sarah.

Actualización de personal:

Nos gustaría presentar a Sarah Mondragon como nuestra nueva contadora / nómina.

Sarah se unió al equipo esta semana y Milwaukie es su ciudad natal. Trabjará en la oficina parroquial y habla español con fluidez. Sarah será una gran ventaja.

No dude en decir "¡Hola!" a Sarah si la ven apresurada y bulliciosa, o simplemente pasen por la oficina y preséntate. Bienvenida Sarah.

**Save the Date ...
Guarde la fecha ...**



St. Vincent de Paul Update:

Dear Friends in Christ,

The ongoing Covid pandemic is stretching thin the resources of many families in need. With the end of rent moratoriums looming in the near future, we are seeing an increase in requests for rent assistance. We are devoting our financial resources towards helping families stay in their homes and keeping their utilities turned on.

To this end, we are pleased to announce the resumption of fifth Sunday second collections. Every month that contains five Sundays will be an opportunity for parishioners to donate to St. Vincent de Paul through a second collection during Sunday Mass. Please save the following dates for your next opportunities to contribute to our ministry:

| | |
|---------|-------------|
| August | 28-29, 2021 |
| October | 30-31, 2021 |
| January | 29-30, 2022 |
| May | 28-29, 2022 |
| July | 30-31, 2022 |
| October | 29-30, 2022 |

Thank you for your continuing support of our mission to bring relief to families in need.

Colleen Watson
Conference President



Ultimas noticias de San Vicente de Paul:

Queridos Amigos en Cristo,

La pandemia de Covid en curso está agotando los recursos de muchas familias necesitadas. Con el fin de los moratoriums de alquiler que se avecina en un futuro cercano, estamos viendo un aumento en las solicitudes de asistencia para el alquiler. Dedicamos nuestros recursos financieros a ayudar a las familias a permanecer en sus hogares y mantener encendidos los servicios públicos.

Con este fin, nos complace anunciar la reanudación de la segunda colecta del quinto domingo. Cada mes que contiene cinco domingos será una oportunidad para que los feligreses donen a San Vicente de Paúl a través de una segunda colecta durante la misa dominical. Por favor, guarde las siguientes fechas para sus próximas oportunidades de contribuir a nuestro ministerio:

| | |
|---------|-------------|
| Agosto | 28-29, 2021 |
| Octubre | 30-31, 2021 |
| Enero | 29-30, 2022 |
| Mayo | 28-29, 2022 |
| Julio | 30-31, 2022 |
| Octubre | 29-30, 2022 |

Gracias por su continuo apoyo a nuestra misión de brindar alivio a familias necesitadas.

Colleen Watson
Presidenta de la Conferencia

Evangelization and Discipleship Evangelización y Discipulado

St. John the Evangelist & St. John the Baptist Children's Clothing Center

Please bring new children's socks and underwear for our partners at the Children's Clothing Center at St. John the Evangelist Episcopal Church.

School is starting soon, and it is a wonderful gift to help children in need feel secure and ready for their studies.

Thank you for your generosity!

San Juan Evangelista y San Juan Bautista Centro de Ropa Para Niños

Por favor traiga nuevos calcetines y ropa interior para niños para nuestros socios en el Centro de Ropa para Niños en la Iglesia Episcopal San Juan Evangelista.

La escuela comenzará pronto y es un regalo maravilloso para ayudar a los niños necesitados a sentirse seguros y listos para sus estudios.

¡Gracias por su generosidad!

Be The Light Prayer Intentions:

In these dark and difficult times – we are called to be the light and hope for others by lighting a devotional candle for an end to struggles and difficulties and for all the loved ones that have been lost with this pandemic.

- For yourself — light a candle for personal intentions or in gratitude for blessings received.
- For others — for their intentions and wellbeing and all we have promised to pray for.
- For the Holy Souls in Purgatory and loved ones who have passed from this life.

The price has been reduced to \$10.00 per candle



Sean las intenciones de oración de luz:

En estos tiempos oscuros y difíciles , estamos llamados a ser la luz y la esperanza para los demás encendiendo una vela devocional para poner fin a las luchas y dificultades y para todos los seres queridos que se han perdido con esta pandemia.

- Para ti mismo , enciende una vela por intenciones personales o en gratitud por las bendiciones recibidas.
- Por otros - por sus intenciones y bienestar y por todo lo que hemos prometido orar.
- Para las Almas Santas en el Purgatorio y los seres queridos que han pasado de esta vida.

El precio se ha reducido a \$10.00 por vela



This week in the parish ... Esta semana en la parroquia ...

| Date | Time | Location | Intention/Event |
|---|------------|---------------|--|
| Aug 21 - Sat / Sab | 8:00 am | Mass / Misa | Matilde Flores and Family |
| | 4:00 pm | Mass / Misa | † Ivy & Giltus Gomez by Donnel Gomez |
| Aug 22 - Sun / Dom | 7:30 am | Mass / Misa | People of St. John the Baptist by Pastor |
| | 9:30 am | Mass / Misa | † Den Van Nguyen - Anh- Phoung Nguyen |
| | 12:00 noon | Mass / Misa | All Souls in Purgatory by Matilde Flores |
| | 1:15 pm | Church | Adoration / Adoración |
| Aug 23 - Mon / Lun | 8:00 am | Mass / Misa | Sonnie Duarte by Maria Santos |
| | 6:00 pm | Saalfeld Room | Estudio Biblico (español) |
| Aug 24 - Tue / Mar | 8:00 am | Mass / Misa | † Mike Raschio - The Victor Perez Family |
| Aug 25 - Wed / Mie | 8:00 am | Mass / Misa | Melliza Palazo by Father John Marshall |
| | 6:30 pm | Church | Divina Misericordia (español) |
| Aug 26 - Thu / Jue | 8:00 am | Mass / Misa | † Mike Raschio - The Victor Perez Family |
| | 7:00 pm | Mass / Misa | No Mass |
| Aug 27 - Fri / Vie | 8:00 am | Mass / Misa | † Claire Florence Glenn by Julie Kennedy |
| Sanctuary Candle / Vela Sanctuary de esta semana: | | | † Warren Guthrie by Debra Guthrie |



SJB goal is \$61,965.04
La meta de SJB es \$61,965.04

As of today we have had 183 Donors totaling \$38,872.00. We are at 62.73% of our goal. There are still envelopes in the back of the Church in the racks. Please consider donating and make sure to add "St. John the Baptist". *Thank you.*

A día de hoy hemos tenido 183 donantes por un total de \$38,872.00. Estamos al 62.73% de nuestro objetivo. Todavía hay sobres en la parte trasera de la Iglesia en los estantes. Por favor, considere donar y asegúrese de agregar "San Juan Bautista". *Gracias.*

Meet our Staff ... Conozca a nuestro personal ...

| | | |
|-----------------------|---------------------------------|--|
| Rev. John Marshall | Pastor | frjohn@sjbcatholicchurch.org |
| Rev. Nazario Atukunda | In Residence | natukunda@archpdx.org |
| Damian D'Souza | Director of Operations | ddsouza@sjbcatholicchurch.org |
| Debbie Guthrie | Facilities & Maintenance | dguthrie@sjbcatholicchurch.org |
| Sara Sifuentes | Parish Administrative Assistant | ssifuentes@sjbcatholicchurch.org |
| Sarah Mondragon | Bookkeeping/Payroll | smondragon@sjbcatholicchurch.org |
| Lauren Enriquez | Pastoral Apprentice | lenriquez@sjbcatholicchurch.org |
| Rudy Lopez | Music Director | rlopez@sjbcatholicchurch.org |
| Amber Ploussard | School Principal | aploussard@sjbcatholicchurch.org |
| Lucero Silva | School Administrative Assistant | lsilva@sjbcatholicchurch.org |

Sue Walker D.M.D. P.C.
DENTISTRY

11147 SE 21st Avenue
Milwaukie ~ 503-659-2522
www.suewalkerdentistry.com

WICHITA
FEED & HARDWARE

Hardware, Tools & Feed
Garden Supplies, Traeger Grill Parts
6089 SE Johnson Creek Blvd.
503-775-6767
PEGGY CASSINELLI • TONY CASSINELLI

Lisac's Fireplaces & Stoves
HOUSE OF FIRE

www.lisacsfireplaces.com
503-659-1759

Paul Lisac

9035 SE 32nd Ave.
Milwaukie, OR 97222

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

 Buy a bulletin ad space today!

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Work-Life Balance
- Paid Training
- Full-Time with Benefits
- Some Travel
- Serve Your Community

Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

Let us show you what an **all-inclusive** community feels like.

HOLIDAY
RETIREMENT
Vineyard Place
Independent Retirement Living
For details call 503-250-0319
VineyardPlace.net

Debbie Hoesly
Attorney at Law
Wills • Trusts • Probate
Real Estate Law
Business Law
From a Catholic Perspective
503-722-4300

BARBUR LAW LLC
Estate Planning to Protect Your Family



2109 SE Lake Road, Milwaukie
503-654-1773 | www.barburlaw.com

DE TEMPLE
COMPANY, INC.

503-227-2641
www.detemple.com

PLUMBING - HEATING
AIR CONDITIONING - BOILERS

John J. O'Hara
WarrenAllen LLP
ATTORNEYS AT LAW

It's time to consider your estate plan.
Wills • Trusts • Estates
Personal Injury & Accidents
(503) 255-8795
ohara@warrenallen.com

¡DISPONIBLE POR TIEMPO LIMITADO!
¡HAGA SU PUBLICIDAD AQUÍ AHORA!

Llame a **Mike Metivier** hoy para su anuncio! mmetivier@4LPi.com
or (800) 477-4574 x6632

MIRACLE HEIGHTS

COMING FALL 2020

SENIOR LIVING AT HAPPY VALLEY
www.miracleheights.com

- ✓ 45 spacious rooms with 1/2 bath
- ✓ Family owned and operated by RNs
- ✓ 24-hour on site care staff
- ✓ Conveniently located near a hospital and shopping mall
- ✓ Facility is right next to the library and park
- ✓ Located on a bus line
- ✓ Individually controlled heating and cooling.
- ✓ 24-hour emergency call system
- ✓ Nice, secured courtyard / patio areas

13677 SE 147th Ave., Happy Valley, OR 97015 | (503) 888-8155

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Mike Metivier** to place an ad today! mmetivier@4LPi.com
or (800) 477-4574 x6632

We've Missed You!
Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

ED'S
MOWER & SAW SHOPPE, INC.

17635 SE McLoughlin Blvd.
Milwaukie, Oregon 97267
(503) 652-2711
Since 1979 Parishioner

APOYE A NUESTROS PATROCINADORES



LIFE is just a little easier here, and a little safer, too.
Come for a Tour!

 **The Springs**
at Clackamas Woods

Independent Living | Assisted Living | Memory Care
14404 SE Webster Road | Milwaukie
503-653-3422 | TheSpringsLiving.com